

ПРОДУКТИВНЫЕ СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ АДВЕРБИАЛЬНЫХ ЕДИНИЦ В СОВРЕМЕННОЙ НЕМЕЦКОЙ РАЗГОВОРНОЙ ЛЕКSIКЕ

Никитина Елена Александровна

*К.филол.н., доцент, Сибирский федеральный университет
(г. Красноярск)
injaz@inbox.ru*

PRODUCTIVE WAYS OF WORD FORMATION OF ADVERBIAL UNITS IN MODERN GERMAN COLLOQUIAL LANGUAGE

E. Nikitina

Summary: To determine the productive ways of word production of German colloquial adverbial units, the scope of some concepts is specified, such as synchronous and diachronic word formation, generating and derived basis, word-formation motivation, word-formation model. The main criteria for assigning units to semi-suffixes are determined. Word composition and word production with the help of semi-suffixes are considered as the main models of the formation of German colloquial adverbial units.

Keywords: German colloquial adverbial units, word formation, word-formation model, derivative and generating base, semi-suffix, word-formation motivation, word composition.

Аннотация: Для определения продуктивных способов словопроизводства немецких разговорных адвербиальных единиц уточняется объём некоторых понятий, таких как синхронное и диахронное словообразование, производящая и производная основа, словообразовательная мотивация, словообразовательная модель. Определяются основные критерии отнесения единиц к полусуффиксам. Словосложение и словопроизводство при помощи полусуффиксов выделяются как основные модели образования немецких разговорных адвербиальных единиц.

Ключевые слова: немецкие разговорные адвербиальные единицы, словообразование, словообразовательная модель, производная и производящая база, полусуффикс, словообразовательная мотивация, словосложение.

Словообразование является важнейшим средством пополнения словарного состава языка. Интерес к словообразованию немецкой разговорной лексики обусловлен рядом причин. В первую очередь это связано с тем, что разговорная лексика обладает своими, не свойственными кодифицированному литературному языку, особенностями, а также тем, что она способна оказывать влияние на общеязыковой стандарт.

Под словообразованием мы понимаем процесс создания новых единиц на базе уже имеющихся в языке. При рассмотрении процесса словопроизводства необходимо уточнить объём некоторых понятий, таких как синхронное и диахронное словообразование, производящая и производная основа, словообразовательная мотивация, словообразовательная модель.

Процесс словообразования можно рассматривать с двух точек зрения: с диахронной и с синхронной. Диахронное словообразование прослеживает исторический путь развития слова. В центре внимания синхронного словообразования находится последний этап развития слова, его статистический аспект. С точки зрения диахронного словообразования компонент *weg* в словах *glattweg*, *reinweg*, *rundweg* берёт своё начало от существительного и может рассматриваться как часть сложного слова. С синхронной точки зрения этот эле-

мент является полусуффиксом.

Другими важными аспектами в теории словообразования являются понятия «производящая» и «производная» основы. Чаще всего производящая – более простая по форме и по смыслу, чем однокоренная производная; производная – более сложная по форме и по смыслу, чем однокоренная производящая. Значение производящей основы мотивирует значение производной основы, а форма производящей основы является базой для построения формы производной основы. [Земская:8]. Под производным словом мы вслед за Е.С. Кубряковой понимаем «любую вторичную, т.е. обусловленную другим знаком или совокупностью знаков единицу номинации со статусом слова, независимо от структурной простоты или сложности последнего» [1981:5].

Положение о производной и производящей основе является ключевым в теории словообразования. Отношение производности между словами предполагает наличие у производного слова производящей базы и словообразовательного форманта, используемого при производности слова. В состав форманта может входить один или несколько словообразовательных аффиксов. Однако при рассмотрении производных слов мы относим к данным единицам не только конструкции, подвергшиеся лексическому изменению, но и структуры

с функциональным изменением, т.е. слова с имплицитной (невывраженной) производностью. Таким образом, производные единицы имеют не обязательно двух-или более членную структуру, но могут состоять только из одной корневой морфемы, как в случае конверсии, которая при функциональном сдвиге получает новое грамматическое значение. Явление конверсии имеет место при образовании разговорных адвербиальных единиц, где наречие в большинстве случаев выступает в качестве производной от других частей речи.

При рассмотрении вопроса производящей и производной основы некоторые учёные выделяют и словообразовательную мотивацию слова. Под словообразовательной мотивацией авторы «Русской грамматики» подразумевают «отношения между двумя однокоренными словами, значение, одного из которых либо а) определяется через значение другого либо б) тождественно значению другого во всех своих компонентах, кроме грамматического значения части речи» [1980:112]. Мотивированное слово выделяется при наличии у него четырёх признаков:

1. Мотивированное слово характеризуется большой формальной (фонематической) сложностью при различии лексических значений сопоставляемых слов.
2. При различии лексических значений этих слов и равной формальной сложности мотивированным является слово, характеризующееся большой семантической сложностью, т.е. то значение, которое определяется через другое.
3. При тождестве всех компонентов значений слов, кроме значения части речи:
 - а) в парах «глагол—существительное, обозначающее действие по этому глаголу», независимо от количества вычленяемых в основах звуковых отрезков, мотивированным признаётся существительное;
 - б) в паре «прилагательное—наречие» мотивированным признаётся слово, характеризующееся большей формальной сложностью.
4. Слово, не являющееся стилистически нейтральным, не может быть мотивирующим, если сопоставляемое с ним слово стилистически нейтрально [Русская грамматика, 1980]. Поскольку мы исследуем разговорные адвербиальные единицы (наречия), то последний признак мотивированного слова представляется очень важным.

Процесс образования разговорного слова может происходить от нейтрального слова, а не наоборот. Наряду с мотивированными словами существуют немотивированные, которые М.Д. Степанова и В. Фляйшер называют «симплексами» [1981:6]. К данной группе относятся наречия типа *da, oben, unten*, чья связь с другими единицами языка остаётся за рамками синхронного анализа. В лингвистике помимо терминов «производность»,

«словообразовательная мотивация» существует и термин «мотивация», под которым понимается «значение, выводимое из семантики модели (т.е. из её обобщённого категориального содержания), и значения производящей основы слова» [Степанова, 2007]. Если термины «производность» и «словообразовательная мотивация» являются, вероятно, абсолютными синонимами, то термин «мотивация» отражает больше семантическую направленность. В качестве примера можно привести слово *fabelhaft*. Данное слово является производным от *Fabel*, однако, нельзя сказать, что оно является мотивирующим для *fabelhaft*. В таком случае можно говорить о полной идиоматизации слова *fabelhaft*, значение которого не выводится из непосредственно составляющих данной единицы.

Процесс построения производных регулируется моделированием. Задачей синхронного анализа является выявление продуктивных моделей словообразования. Е.С. Кубрякова даёт следующее определение модели: «Моделью производного можно назвать единую для словообразовательного ряда схему его организации, учитывающую как характер компонентов производного, так и порядок их расположения, т.е. модель производного – это наиболее общая формула однотипных образований. Это их структурно-семантический аналог» [1965:14]. В работах М.Д. Степановой словообразовательная модель определяется как «стабильная структура, обладающая обобщённым лексико-категориальным значением, и способная наполняться разным лексическим материалом» [1984:75]. Исходя из приведённого выше определения, М.Д. Степанова выделяет следующие модели современного немецкого языка:

1. Модель корневых слов.
2. Модель безаффиксного (имплицитного) словопроизводства.
3. Префиксальная модель.
4. Суффиксальная модель.
5. Префиксально-суффиксальная модель.
6. Модель основ с полусуффиксами.
7. Модель основ с полупрефиксами.
8. Модель определительного словосложения [1984:8].

Большинство из указанных моделей не нашло своё место в словообразовании разговорных адвербиальных единиц. В зависимости от участия словообразовательных аффиксов Е.С. Кубрякова предлагает разделить все модели на линейные и нелинейные [1965:59]. Производное слово линейной модели складывается из суммы словообразовательных элементов. Это модели эксплицитной (выраженной) производности. К ним относятся модели основ с суффиксами и полусуффиксами, модель словосложения. Нелинейные модели—это модели имплицитной (невывраженной) производности. К ним относятся все случаи конверсии, усечения и чередования слов, а также обратное словообразование или реверсы. У производных, построенных по нелинейным моделям,

не наблюдается структурных изменений. Наиболее продуктивный способ словообразования адвербиальных единиц – это словосложение. Под словосложением мы понимаем способ образования слов путём сложения не менее двух корней (или основ). Словообразовательное значение, которое возникает в ходе сложения, предложено называть «синтагматическим». Оно сводится к идее соединения составляющих производных основ. По характеру синтаксических отношений между компонентами можно выделить наречия с сочинительной и подчинительной связью. Сочинительная связь подразумевает комбинацию равноправных компонентов. Подчинительная связь различает синтаксически главные и зависимые компоненты. Большинство наречий имеют сочинительную связь.

Следующим продуктивным способом образования адвербиальных единиц является словопроизводство при помощи полусуффиксов. Термин «полусуффикс» впервые разработан в работах М.Д. Степановой. Многие лингвисты считают необходимым выделять такую единицу, которая занимает промежуточное положение между суффиксом и компонентом сложного слова. В лингвистической литературе наряду с термином «полусуффикс» существуют такие термины как «суффиксоид», «относительный суффикс», «относительная связанная морфема» [Фляйшер, Кубрякова]. Основными критериями отнесения словообразовательного элемента к числу полуаффиксов являются следующие:

1. Безусловное формальное совпадение полуаффикса с основой (редко словоформой) свободно функционирующего слова;
2. Этимологическая связь полуаффикса с основой (редко словоформой) свободно функционирующего слова, что исключает его случайное совпадение с неродственной основой;
3. Большая или меньшая серийность, т.е. употребление полуаффикса не в одном, а в нескольких (часто очень многих) словах;
4. Семантическое сходство полуаффикса со сво-

одно функционирующим словом с большей или меньшей степенью переосмысления [Степанова, Фляйшер, 1984:153].

На основании этих критериев М.Д. Степанова выделяет 10 полусуффиксов наречий. Однако продуктивными и частотными полусуффиксами коллоквиальных наречий являются *weg* и *weise*. Суффиксальное словообразование не является продуктивным для разговорных адвербиальных единиц, за исключением суффикса «s». Под суффиксом мы вслед за Е.С. Кубряковой понимаем связанную, т.е. неспособную употребляться самостоятельно, единицу, присоединяющуюся в постпозиции к корневой морфеме или основе и образующую ряд слов, характеризующихся определённой формальной и семантической регулярностью взаимодействия своих непосредственно составляющих. Суффикс «s» развился из флексии генитива имён существительных в самостоятельный суффикс наречий. Он добавляется также к двигам и причастиям. Наряду с суффиксом «s» в словопроизводстве разговорных адвербиальных единиц участвуют и заимствованные элементы, например, суффикс «o». Данная словообразовательная единица заимствуется из итальянского языка, ср.: *bombastiko, presto*. Суффикс «o» присоединяется к именам прилагательным и транспонирует их в наречия. Суффикс «o» присоединяется к нейтральным прилагательным, придавая им разговорную окраску. В молодёжной лексике компонент «o» присоединяется не только к заимствованным, но и к немецким именам прилагательным для того, чтобы придать слову оттенок заимствования, например, *toll—tollo*. Как свидетельствует анализ практического материала, суффиксальный элемент «o» является единицей, характерной только для разговорной речи, берущей своё начало из молодёжной лексики.

Таким образом, наиболее продуктивными моделями словообразования немецких разговорных адвербиальных единиц, являются полусуффиксация и словосложение.

ЛИТЕРАТУРА

1. Земская Е.А. Современный русский язык. Словообразование: учеб. пособие / Е.А. Земская. – 3-е изд., испр. и доп. – М.: Флинта: Наука, 2011. – 328 с.
2. Кубрякова Е.С. Типы языковых значений. Семантика производного слова. – М.: Наука, 1981. – 200с.
3. Кубрякова Е.С. Что такое словообразование. – М.: Наука, 1965. – 76с.
4. Современный русский язык//под ред. Белошапковой В.А. – М.: Высш. шк. 1981. – 560с.
5. Степанова М.Д. Словообразование современного немецкого языка. – М.: Изд-во лит. на иностр. яз., 1953. – 344с.
6. Степанова М.Д., Фляйшер В. Теоретические основы словообразования в немецком языке. – М.: Высш. шк., 1984. – 264с.
7. Степанова, М.Д. Словообразование современного немецкого языка/ М.Д. Степанова / под ред. Т.В. Строевой. – Изд-е 2-е, испр. – Москва: КомКнига, 2007. – 321с.
8. Duden Grammatik //Hrsg. von G. Drosdowski. – Mannheim, Wien, Zürich, Bd. 4, 2016. – 1344 S.
9. Fleischer W. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache / Wolfgang Fleischer, Irmhild Barz. – Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 1995. – 382 S.

© Никитина Елена Александровна (injaz@inbox.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»